RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 56.999/1
van 10 februari 2015

over

een ontwerp van koninklijk besluit ‘tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 maart 2009 inzake het op de markt brengen en de informatie voor de eindgebruikers van batterijen en accu’s, en tot opheffing van het koninklijk besluit van 17 maart 1997 inzake batterijen en accu’s die gevaarlijke stoffen bevatten’

CONSEIL D’ÉTAT
section de législation

avis 56.999/1
du 10 février 2015

sur

un projet d’arrêté royal ‘modifiant l’arrêté royal du 27 mars 2009 relatif à la mise sur le marché et à l’information de l’utilisateur final des piles et accumulateurs, et abrogeant l’arrêté royal du 17 mars 1997 relatif aux piles et accumulateurs contenant certaines matières dangereuses’

Op 19 januari 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Leefmilieu verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 maart 2009 inzake het op de markt brengen en de informatie voor de eindgebruikers van batterijen en accu's, en tot opheffing van het koninklijk besluit van 17 maart 1997 inzake batterijen en accu's die gevaarlijke stoffen bevatten'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 5 februari 2015. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine BAMS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 februari 2015.

*

Le 19 janvier 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de l'Environnement à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 27 mars 2009 relatif à la mise sur le marché et à l'information de l'utilisateur final des piles et accumulateurs, et abrogeant l'arrêté royal du 17 mars 1997 relatif aux piles et accumulateurs contenant certaines matières dangereuses'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 5 février 2015. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine BAMS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 février 2015.

*

AANHEF

1. Men schrijve aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp ", artikel 5, § 1, eerste lid, 1°, 3° en 6°, gewijzigd bij de wet van 25 april 2014;".

2. Men vermelde in de aanhef tevens het advies dat de inspectie van Financiën op 25 november 2014 over het ontwerp heeft uitgebracht.

DISPOSITIEF

Algemene opmerking

3. In sommige bepalingen van het ontwerp wordt in de Franse tekst de redactie van de overeenstemmende richtlijnbepalingen overgenomen zonder te worden aangepast. Zo wordt in het ontworpen artikel 5/1 van het koninklijk besluit van 27 maart 2009[1] (artikel 4 van het ontwerp) nog verwezen naar "la présente directive", terwijl in het ontworpen artikel 7, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit (artikel 5 van het ontwerp) wordt geschreven "les Etats membres veillent à ...". De Franse tekst van het ontwerp dient op dit punt te worden aangepast naar analogie van wat al is gebeurd in de Nederlandse tekst.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 4

4. Ter wille van de duidelijkheid schrijve men in het ontworpen artikel 5/1 van het koninklijk besluit van 27 maart 2009 "die voor de datum van toepassing van de respectieve verbodsbepalingen in artikel 4, § 2, en 5, § 2, op wettige wijze op de markt zijn gebracht,".

Artikel 5

5. Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van de laatste zin van het ontworpen artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 27 maart 2009. In de Nederlandse tekst wordt niet vermeld dat de betrokken informatie voor de "eindgebruiker" is bestemd. In de Franse tekst daarentegen wordt wel melding gemaakt van "l'utilisateur final". Naar de "onafhankelijke gekwalificeerde vaklieden", waarvan melding wordt gemaakt in andere onderdelen van de ontworpen paragraaf, wordt evenwel in de Franse tekst van de laatste zin van dezelfde paragraaf evenmin verwezen. Vraag is of dat doelbewust is gebeurd.

*

[1] Koninklijk besluit van 27 maart 2009 'inzake het op de markt brengen en de informatie voor de eindgebruikers van batterijen en accu's, en tot opheffing van het koninklijk besluit van 17 maart 1997 inzake batterijen en accu's die gevaarlijke stoffen bevatten'.

PRÉAMBULE

1. À la fin du premier alinéa du préambule du projet, on écrira «, l'article 5, § 1er, alinéa 1er, 1°, 3° et 6°, modifié par la loi du 25 avril 2014 ; ».

2. Par ailleurs, on mentionnera dans le préambule l'avis que l'Inspection des Finances a donné le 25 novembre 2014 sur le projet.

DISPOSITIF

Observation générale

3. Dans certaines dispositions du projet, le libellé des dispositions correspondantes de la directive a été reproduit dans le texte français sans avoir été adapté. Ainsi, l'article 5/1, en projet, de l'arrêté royal du 27 mars 2009 [1] (article 4 du projet) fait encore référence à « la présente directive », alors qu'il est écrit, dans l'article 7, § 1er, en projet, du même arrêté royal (article 5 du projet) « les États membres veillent à ... ». Le texte français du projet doit être adapté sur ce point, par analogie avec ce qui a déjà été fait dans le texte néerlandais.

Observations particulières

Article 4

4. Dans un souci de clarté, on écrira à l'article 5/1, en projet, de l'arrêté royal du 27 mars 2009 « qui ont été légalement mis sur le marché avant la date d'application des interdictions respectives prévues aux articles 4, § 2, et 5, § 2, ».

[1] Arrêté royal du 27 mars 2009 'relatif à la mise sur le marché et à l'information de l'utilisateur final des piles et accumulateurs, et abrogeant l'arrêté royal du 17 mars 1997 relatif aux piles et accumulateurs contenant certaines matières dangereuses'.

Article 5

5. Il y a une discordance entre le texte néerlandais et le texte français de la dernière phrase de l'article 7, § 1, en projet, de l'arrêté royal du 27 mars 2009. En effet, le texte néerlandais ne mentionne pas que l'information en question est destinée à l' « utilisateur final ». Par contre, le texte français en fait bien état. Cependant, le texte français de la dernière phrase de ce même paragraphe ne fait pas référence non plus aux « professionnels qualifiés indépendants » visés dans d'autres parties du paragraphe en projet. La question est de savoir si ceci relève d'un choix délibéré.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

Wim GEURTS

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Marnix VAN DAMME